



Notice of Price Agreement Award

Page 1 of 3
Printed: 7/19/2006

STATE OF RHODE ISLAND AND PROVIDENCE PLANTATIONS
CAPITOL HILL
PROVIDENCE RI 02908

V E N D O R	COMSYS INFO TECH SERV INC 400-1 TOTTEN POND RD WALTHAM MA 02451-2051	INTERPRETING SERVICES	
		Award Number 68M00352992	Effective Period: 7/1/06 - 6/30/09

S H I P T O	ADMINISTRATION MASTER PRICE AGREEMENT RELEASE AGAINST RI MPA	Date: 07/18/2006 Buyer: JEROME MOYNIHAN Shipping: F.O.B., Destination Terms: Net 30	I N V O I C E	ADMINISTRATION MASTER PRICE AGREEMENT RELEASE AGAINST RI MPA

Department		Bid Number	Requisition Number
ADMINISTRATION		MPA-54	B06251
Item		Unit	Unit Price
	<p>7/1/06 - 6/30/09 RENEWABLE TWO (2) ADDITIONAL YEARS</p> <p>MASTER PRICE AGREEMENT #54</p> <p>THIS IS A NOTICE OF AWARD, NOT AN ORDER. Any quantity reference in the agreement or in the bid preceding it are estimates only and do not represent a commitment on the part of the state to any level of billing activity, other than for quantities or volumes specifically released during the term. No action is to be taken except as specifically authorized, as described herein under AUTHORIZATION AND RELEASE.</p> <p>ENTIRE AGREEMENT - This NOTICE OF AWARD, with all attachments, and any release(s) against it shall be subject to: (1) the specifications, terms and conditions set forth in the Request/Bid Number cited herein, (2) the General Terms and Conditions of Contracts for the State of Rhode Island and (3) all provisions of, and the Rules and Regulations promulgated pursuant to, Title 37, Chapter 2 of the General Laws of the State of Rhode Island. This NOTICE shall constitute the entire agreement between the State of Rhode Island and the Vendor. No assignment of rights or responsibility will be permitted except with the express written permission of the State Purchasing Agent or his designee.</p> <p>CANCELLATION, TERMINATION and EXTENSION - This Price Agreement shall automatically terminate as of the date(s) described under CONTRACT PERIOD unless this Price Agreement is altered by formal amendment by the State Purchasing Agent or his designee upon mutual agreement between the State and the Vendor.</p> <p>STATEWIDE APPLICABILITY - Political Subdivisions (cities, towns, schools, quasi-public agencies), as authorized by law, may participate in this Agreement. All ordering and billing shall be between the vendor and the political subdivision (only).</p>		

This Notice of Award/Purchase Order is issued in accordance with the specific requirements described herein and the State's Purchasing Regulations and General Conditions of Purchase, copies of which are available at www.purchasing.state.ri.us. Delivery of goods or services as described herein shall be deemed acceptance of these requirements.

COPY

STATE PURCHASING AGENT/DESIGNEE



Notice of Price Agreement Award

Page 2 of 3
Printed: 7/19/2006

STATE OF RHODE ISLAND AND PROVIDENCE PLANTATIONS
CAPITOL HILL
PROVIDENCE RI 02908

V E N D O R	COMSYS INFO TECH SERV INC 400-1 TOTTEN POND RD WALTHAM MA 02451-2051	INTERPRETING SERVICES	
		Award Number 68M00352992	Effective Period: 7/1/06 - 6/30/09

S H I P T O	ADMINISTRATION MASTER PRICE AGREEMENT RELEASE AGAINST RI MPA	Date: 07/18/2006 Buyer: JEROME MOYNIHAN Shipping: F.O.B., Destination Terms: Net 30	I N V O I C E	ADMINISTRATION MASTER PRICE AGREEMENT RELEASE AGAINST RI MPA

Department		Bid Number	Requisition Number
ADMINISTRATION		MPA-54	B06251
Item		Unit	Unit Price
	<p>REPORTS - The Vendor agrees to provide the State with quarterly reports describing activity against this Price Agreement. If this is a Master Price Agreement, such reports shall include usage by municipalities, quasi-public agencies, schools, etc. All reports shall contain the following data: (1) Billing volume in dollars and (2) quantity shipped for each line item in the price agreement. When there are no line items in the price agreement, vendor shall report volume by catalog order numbers, with a brief description of each order number.</p> <p>Reports must be submitted to the RI Division of Purchases to the attention BUYER named in this notice, identifying the Agreement number and the Reporting Period. Quarterly reports shall be due 45 calendar days after the end of each quarter. Failure to submit required reports shall be considered a breach of the contractor's obligations and may be considered, at the discretion of the State Purchasing Agent, sufficient cause for the termination of the agreement and other outstanding agreements and orders, and possible suspension from participation in additional State procurements.</p> <p>AUTHORIZATION AND RELEASE. In no event shall the Vendor deliver goods or provide service until such time as a duly authorized release document is certified by the ordering Agency.</p> <p>A Direct Purchase Order (DPO) shall be created by the agency listing the items ordered, using the pricing and format set forth in the Master Blanket. All pricing shall be as described in the Master Blanket and is considered to be fixed and firm for the term of the Agreement, unless specifically noted to the contrary herein. All prices include prepaid freight. Freight, taxes, surcharges, or other additional charges will not be honored unless reflected in Master Blanket.</p>		

This Notice of Award/Purchase Order is issued in accordance with the specific requirements described herein and the State's Purchasing Regulations and General Conditions of Purchase, copies of which are available at www.purchasing.state.ri.us. Delivery of goods or services as described herein shall be deemed acceptance of these requirements.

COPY

STATE PURCHASING AGENT/DESIGNEE



Notice of Price Agreement Award

Page 3 of 3
Printed: 7/19/2006

STATE OF RHODE ISLAND AND PROVIDENCE PLANTATIONS
CAPITOL HILL
PROVIDENCE RI 02908

V E N D O R	COMSYS INFO TECH SERV INC 400-1 TOTTEN POND RD WALTHAM MA 02451-2051	INTERPRETING SERVICES	
		Award Number 68M00352992	Effective Period: 7/1/06 - 6/30/09

S H I P T O	ADMINISTRATION MASTER PRICE AGREEMENT RELEASE AGAINST RI MPA	Date: 07/18/2006 Buyer: JEROME MOYNIHAN Shipping: F.O.B., Destination Terms: Net 30	I N V O I C E	ADMINISTRATION MASTER PRICE AGREEMENT RELEASE AGAINST RI MPA

Department			Bid Number	Requisition Number
ADMINISTRATION		MPA-54	B06251	
Item		Unit	Unit Price	
1.0	<p>THIS IS A MULTI-YEAR BID/CONTRACT. PER RHODE ISLAND STATE LAW 37-2-33, CONTRACT OBLIGATIONS BEYOND THE CURRENT FISCAL YEAR ARE SUBJECT TO AVAILABILITY OF FUNDS. CONTINUATION OF THE CONTRACT BEYOND THE INITIAL FISCAL YEAR WILL BE AT THE DISCRETION OF THE STATE. TERMINATION MAY BE EFFECTED BY THE STATE BASED UPON DETERMINING FACTORS SUCH AS UNSATISFACTORY PERFORMANCE OR THE DETERMINATION BY THE STATE TO DISCONTINUE THE GOODS/SERVICES, OR TO REVISE THE SCOPE AND NEED FOR THE TYPE OF GOODS/SERVICES; ALSO MANAGEMENT OWNER DETERMINATIONS THAT MAY PRECLUDE THE NEED FOR GOODS/SERVICES.</p> <p>THIS PURCHASE ORDER IS AWARDED SUBJECT TO EQUAL OPPORTUNITY COMPLIANCE.</p> <p>INTERPRETING SERVICES - PAID AT \$1.00 ALLOWABLE COST.</p> <p>SEE ATTACHED PRICING.</p> <p>EVERY PERSON OR BUSINESS ENTITY PROVIDING GOODS OR SERVICES AT A COST OF \$5000 CUMULATED VALUE IS REQUIRED TO FILE AN AFFIDAVIT REGARDING POLITICAL CAMPAIGN CONTRIBUTIONS WITH THE RI STATE BOARD OF ELECTIONS EVEN IF NO REPORTABLE CAMPAIGN CONTRIBUTIONS HAVE BEEN MADE. (RI GENERAL LAW 17-27) FORMS OBTAINED AT BOARD OF ELECTIONS, CAMPAIGN FINANCE DIVISION, 50 BRANCH AVENUE, PROVIDENCE, RI 02904 (401-222-2056).</p> <p>DELIVERY OF GOODS OR SERVICES AS REQUESTED BY AGENCY. PAYMENTS WILL BE AUTHORIZED UPON SUBMISSION OF PROPERLY RENDERED INVOICES NO MORE THAN MONTHLY TO THE RECEIVING AGENCY. ANY UNUSED BALANCE AT END OF BLANKET PERIOD IS AUTOMATICALLY CANCELLED.</p> <p>VENDOR TELEPHONE: 781-907-6259 VENDOR FAX: 781-907-6214</p>	EA	1.00	

This Notice of Award/Purchase Order is issued in accordance with the specific requirements described herein and the State's Purchasing Regulations and General Conditions of Purchase, copies of which are available at www.purchasing.state.ri.us. Delivery of goods or services as described herein shall be deemed acceptance of these requirements.

COPY

STATE PURCHASING AGENT/DESIGNEE

Response to Request for Proposals for Interpreting Services (MPA #54) LOI #B06251

Languages Offered

Offeror's ability to provide the services covered by this Request, including a list of languages and / or dialects for which the offeror can offer oral and written services

COMSYS provides localization (translation) and interpretation services into many languages, including:

Afrikaans	Albanian	Amharic	Arabic	Armenian	Bulgarian
Byelorussian	Cambodian	Catalan	Croatian	Czech	Chinese (Simplified and Traditional)
Danish	Dutch	Estonian	Finnish	French (France and Canada)	German
Greek	Hausa	Hebrew	Hindi	Hungarian	Icelandic
Italian	Bahasa Indonesian	Japanese	Korean	Latvian	Lithuanian
Macedonian	Malay	Norwegian	Polish	Portuguese (Brazilian and Continental)	Romanian
Russian	Serbian	Slovakian	Spanish (multiple versions)	Swahili	Swedish
Tamil	Thai	Turkish	Ukrainian	Vietnamese	

COMSYS Standards

Evidence of satisfactory completion of the "Interpreting for the Court" training program and any other information that is relevant to your selection as a qualified MPA vendor.

All of our Interpreters are ATA certified and registered with the State. We are approved, and qualified vendors with the State and have the appropriate certifications through MPA #230.

COMSYS maintains the highest industry standards for itself and its translation resources.

Translator Certification Process

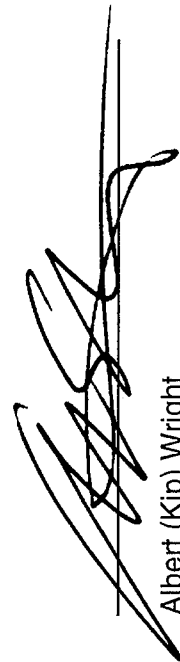
COMSYS has a rigorous translator certification process. In general, only one of eight candidates is accepted into the COMSYS database as a translation provider. The potential candidate first has to complete an application designating their language, fields of expertise, experience, and references. In addition, the candidate has to perform a translation exam for 6 different subject areas such as UI, online help, manuals, marketing, medical/life sciences, and semiconductor. COMSYS will only consider translators, editors and proofreaders who are native speakers of target languages, have three or more years of experience in the industry, verifiable excellent

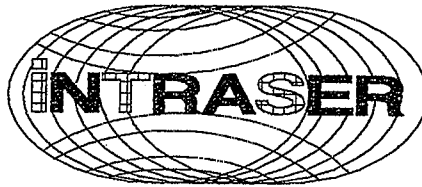
May 25 2006

Response to Request for Proposals for Interpreting Services (MPA #54) LOI #B06251

COMSYS Services LLC - Globalization Solutions		Interpretation and Translation Rates & Services															
Task & Rate Schedule																	
CONTACT: Account Manager, Beth Throckmorton - 781-907-5278, throckmorton@comsys.com - COMSYS, 400-1 Totten Pond Rd., Wallham, MA 02451																	
Rate Schedule Dates: May 25, 2006																	
All rates in U.S. Dollars and may change based on currency fluctuations.																	
WE LOCALIZE IN NUMEROUS ADDITIONAL LANGUAGES & WOULD BE PLEASED TO PROVIDE RATES, AS REQUESTED																	
Language		French	Spanish	German	Italian	Japanese	Portuguese	Dutch	Brazilian Portuguese	Vietnamese	Laotian	Khmer	Arabic				
Comprehension (0-100%)		800	1500	1500	1500	1000	1000	1500	1500	800	800	1000	1000	1500	1500	1500	1500
Additional Travel Expenses per mile		0.400	0.400	0.400	0.400	0.400	0.400	0.400	0.400	0.400	0.400	0.400	0.400	0.400	0.400	0.400	0.400
Additional expenses may apply and shall be charged at cost. Comsys prefer to receive one week notice to fill interpreting assignments.																	
TRANSLATION GENERAL BUSINESS MATERIALS Word Rates																	
File Types: Word, PowerPoint, Excel, HTML - New Word		0.228	0.175	0.185	0.255	0.305	0.228	0.228	0.185	0.245	0.195	0.238	0.305	0.305	0.235	0.235	0.235
TRADOS 100% match: (edit) 30% of word rate		0.068	0.053	0.056	0.077	0.092	0.068	0.068	0.056	0.074	0.059	0.071	0.092	0.092	0.077	0.077	0.077
TRADOS Repetition: (translation+edit+proof) 40% of word rate		0.091	0.070	0.074	0.102	0.122	0.091	0.091	0.074	0.098	0.078	0.094	0.122	0.122	0.102	0.102	0.102
TRADOS Fuzzy match (85-99%): (translation+edit+proof) 60% of word rate		0.137	0.105	0.111	0.153	0.183	0.137	0.137	0.111	0.147	0.117	0.141	0.183	0.183	0.153	0.153	0.153
Other Management Services: (translation+edit+proof) 60% of word rate																	

This Cost Proposal is authorized accordingly:


Albert (Kip) Wright
Senior Vice President, Managed Solutions



INTERPRETATIONS/TRANSLATIONS SERVICES

8 Sibley Street
Providence, RI 02907
Phone/Fax: 401-467-7621

Dulce M. Bodden
Independent Contractor

To: State of Rhode Island Office of Purchases

Attn: Mr. Jerone Moynihan, Administrator

From: Dulce Bodden (INTRASER)

Ref: LOI#B06251 - Title: Interpreting Services (MPA#54)
Language: English-Spanish

Dear Sir, following please find the rates for interpreting service:

Out of court settings:

\$50.00 (oral) First Hour (One hour minimum)

\$30.00 Subsequent hours - and commitments exceeding 2 hours per month.

In-court settings:

\$60.00 (oral) First hour

\$30.00 Subsequent hours

per month.

Translation rates:

\$30.00 per page

\$40.00 per page (technical)

Intraser

P.S. State purchase card at

accepted